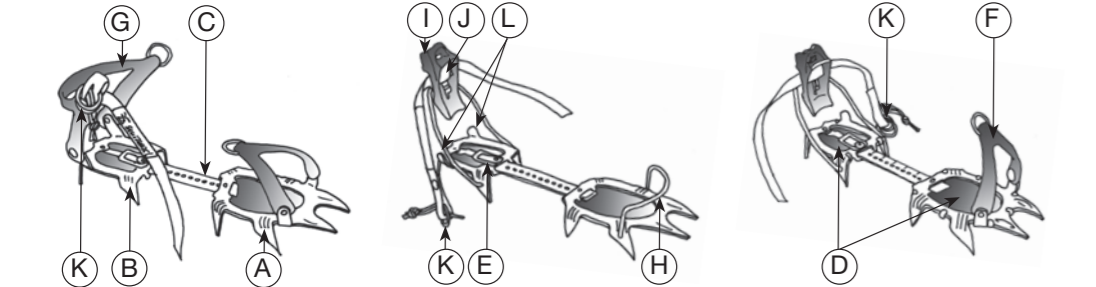
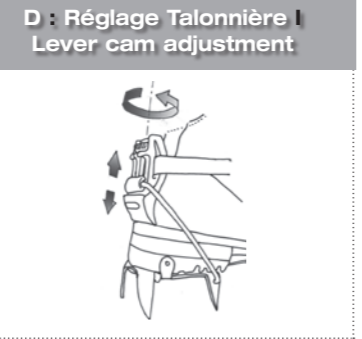


	FR	UK	DE	ES	IT	NL
<b>A</b>	Avant	Front part	Vorderen Teil	Parte anterior	Anteriore	Voorste gedeelte
<b>B</b>	Talon	Heel part	Hinteren Teil	Talon	Tallone	Hiel gedeelte
<b>C</b>	Barrette	Linking bar	Verbindungssteg	Varilla	Barretta	Verbindingsplaat
<b>D</b>	Antiniege	Anti balling plate	Antistopplatte	Antinievie	Antistoppolo	Antistopplaat
<b>E</b>	Système rapido	Rapido system	Rapido System	Sistema rapido	Sistema rapido	Rapido systeem
<b>F</b>	Capot avant	Front plastic binding	Vorderen Plastikkorb	Goma de la puntera	Cuffia anteriore	Voorste kunststof korf
<b>G</b>	Capot arrière	Rear plastic binding	Hinteren Plastikkorb	Goma delantera	Cuffia posteriore	Achtere kunststof korf
<b>H</b>	Fil avant	Toe bail	Vorderen Drahtbügel	Arco metalico	Archetto anteriore	Voorste draadbeugel
<b>I</b>	Talonnière	Lever cam	Kipphebel	Talonera	Talloniera	Hielhevel
<b>J</b>	Vis micrométrique	Adjustment screw	Stellschraube	Tornillo micrometrico	Vita micrometrica	Verstelschroef
<b>K</b>	Double anneau	Double ring	Doppel Ring	Aro metalico	Doppio anello	Dubbele ring
<b>L</b>	Buées	Stoppers	Schuhstopper	Topes	Spallette	Stoppers



	CZ	PL	HU	BG	RO	RU	PT
<b>A</b>	Přední strana	Przód	Elülső rész	Предна част	Partea din față	Передняя часть	Frente
<b>B</b>	Pata	Obcasa	Sarok rész	Задна част	Călcâi	Пяточная часть	Calcanhar
<b>C</b>	Lista	Szyna	Csuklós csatolóelem	Соединительная шина	Bară de reglare	Соединительная планка	Travessa
<b>D</b>	Ochrana proti sněhu	Ochrony śnieżne	Betét (hólabda kialakulása ellen)	Пластична против сняг	Supraparată anti-zăpadă	Антидождь	Anti-neve
<b>E</b>	Arychloupanací systém „Rapido“	System rapido	Rapido rendszer	Система Rapido	Sistem rapido	Система Rapido	Sistema Rapido
<b>F</b>	Přední kryt	Koszyk przedni	Elülső heveder	Предна гъвкава връзка	Sistem de prindere față din plastic	Передняя пластиковая застёжка	Resguardo dianteiro
<b>G</b>	Zadní kryt	Koszyk tylny	Hátsó heveder	Задна гъвкава връзка	Sistem de prindere spate din plastic	Задняя пластиковая застёжка	Resguardo traseiro
<b>H</b>	Přední upínací drát	Obejma przednia	Elülső pánt	Предна атомат	Chingă față	Передняя скоба	Cordão dianteiro
<b>I</b>	Opatek	Automat z zabiepczaniami	Sarokelem	Заден автомат	Sistem de sprijin	Задняя скоба с застёжкой (пружина)	Suporte de calcanhar
<b>J</b>	Mikrometrický šroub	Śruba mikrometryczna	Hátúltócsavar	Регулировъчен винт	Șurub micrometric	Регуляционный винт	Parafuso micrométrico
<b>K</b>	Dvojitě oko	Pręścień podwójny	Kettős gyűrű	Две халки	Inel dublu	Двойное кольцо - застёжка	Anel duplo
<b>L</b>	Dorazy	Obejmy obcasa	Ütközők	Задна скоба	Opritoare	Ограничитель	Batentes

A : Avertissement   Warning	Droit / Right / Rechts / Derecho / Destro
Gauche / Left / Links / Izquierdo / Sinistro	



G : Marquages   Markings
<p>N° de lot: Batch number: Serienummer: N° di serie: N° de serie: Batch number:</p> <p>Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type Notified body intervening for CE type examination Zertifizierungsorganismus für CE type Überprüfung Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo Organismo notificato che interviene en el examen CE de tipo Certificerend orgaan voor de CE type goedkeuring</p> <p>APAVE SUD EUROPE - BP 193 - 13322 MARSEILLE</p>

B : Réglage   Adjustment

E : Fixations   Bindings
<p>E1 Speed</p>
<p>E2 Mixte</p>
<p>E3 Lanières</p>

C : Pointures   Sizes

F : Fermeture de la sangle   Strap closure

G : Marquages   Markings

Français
<p>Cette paire de crampons SIMOND à été élaborée à partir d'acier au chrome et au molybdène ou d'alliage d'aluminium rigoureusement sélectionné. La présente notice décrit la manière de régler et de fixer les crampons sur les chaussures. Lisez et conservez cette notice.</p> <p><b>1 - Utilisation</b> Les crampons SIMOND sont étudiés pour répondre aux exigences d'un certain type de terrain : CAIMAN – Randonnée glacière CAIMAN ZICRAL – Marche sur neige durcie, ski de randonnée. <b>Attention :</b> Ne pas utiliser le CAIMAN ZICRAL sur de la glace vive ou en terrain mixte. Les points risqueraient de s'émousser rapidement et de ne pas offrir un mordant suffisant pour garantir une progression en toute sécurité. Pour garantir un niveau de sécurité maximum, les crampons doivent être utilisés avec les antiniege, qui empêchent la formation du sabot de neige sous le crampon. Attention, certaines qualités de neige peuvent conduire à la formation d'un sabot de neige malgré l'utilisation d'antiniege. Dans ce cas (très rare), il faudra veiller à enlever régulièrement le sabot de neige avec le piolet. Transporter les crampons dans une housse de protection. Attention de ne pas vous blesser ou de ne pas blesser quelqu'un lorsque les crampons sont attachés au sac à dos.</p> <p><b>2 - Réglage des crampons</b> Attention : les crampons SIMOND sont asymétriques, ne pas inverser pied droit et pied gauche. La boucle de fermeture des lanières doit toujours être à l'extérieur du pied (A). Ajuster la taille avec le système rapido, soulever le levier de réglage rapide (B). Attention : la barrette ne doit pas dépasser de plus de 10 mm derrière le talon. Si la barrette dépasse, utiliser la visserie fournie pour la raccourcir. (C) Vérifier la bonne tenue du crampon sous la chaussure, il ne doit pas y avoir de mouvement possible. Pour chaussures avec débords avant et arrière 1 - Engager le débord avant de la chaussure sous le fil avant. 2 - Placer le talon de la chaussure dans le talon du crampon (les butées doivent être au contact de la semelle). 3 - Régler à l'aide de la vis micrométrique (D) et enclencher la talonnrière, fermer et serrer la sangle. (E1,F)</p> <p><b>SYSTEME MIXTE</b> Pour chaussures avec débord arrière 1 - Placer l'avant de la chaussure sous le capot avant. 2 - Placer le talon de la chaussure dans le talon du crampon (les butées doivent être au contact de la semelle). 3 - Régler à l'aide de la vis micrométrique (D) et enclencher la talonnrière. 4 - Passer la sangle dans l'anneau métallique du capot avant, fermer et serrer la sangle. (E2,F)</p> <p><b>SYSTEME LANIERE</b> Pour chaussures sans débords 1 - Placer l'avant de la chaussure sous le capot avant. 2 - Placer le talon de la chaussure dans le talon du crampon. Le crampon doit être réglé de telle sorte qu'il tienne de lui-même sur la chaussure. 3 - Passer la sangle dans l'anneau métallique du capot avant, puis dans l'anneau métallique du</p>

English
<p>This pair of SIMOND crampons has been manufactured from selected chromoly steel or aluminium alloy. These instructions for use describe the way to adjust and set the crampons on the boots. Read and keep these instructions.</p> <p><b>1 - Use:</b> SIMOND crampons are designed for a certain type of ground : CAIMAN – glacier walking CAIMAN ZICRAL – snow walking and ski touring <b>Important notice:</b> Do not use the CAIMAN ZICRAL on icy or mixed ground. The points would wear very quickly and would not be sharp enough to ensure your safety. In order to maximise your security, the crampons must be used with anti-neige (SIMOND anti balling plates) that prevent snow accumulation under the shoe. We warn you that in certain type of conditions, (very seldom) the anti-neige may not be efficient. In this case, it will be necessary to remove the snow packed under the crampon, with the ice axe for instance. Always carry the crampons in a protecting bag, if your crampons have been sharpened many times, check the length of the points. Check that the metallic parts are not rusted and that the markings are still legible. A more thorough examination shall be made at least every year by a competent and trained person. The maximum lifespan of the crampon is 5 years of use. This lifespan can be reduced to one single use in case of severe load (fall). If you have any doubt about any piece of gear, retire and destroy it. Any modification or repair is forbidden. The safety of the user is link to the correct maintenance of the strength and efficiency of this product. SIMOND guarantees this product two years from the purchase date against any material defect. Normal wear and any consequence of any bad use or modification are excluded from this guarantee.</p> <p><b>2 - Adjusting the crampons:</b> Attention : SIMOND crampons are asymmetric, be careful not to swap left and right foot. The fastening rings shall always be on the outer side of the shoe. (A) To adjust the size with the rapido system, pull upwards the small silver lever. (B) Attention : The linking bar shall not lean out of the heel part more than 10mm. If the linking bar is leaning out of the heel part, use the supplied bolts to shorten the crampons (C) Check the good fit of the crampon under the boot, no movement shall be possible.</p> <p><b>SPEED BINDINGS</b> For boots with heel and toe welts 1 – place the toe welt of the shoe under the toe bail 2 – place the heel of the shoe in the heel part of the crampon, (the two stoppers shall touch the sole of the boot) set the lever cam with the adjustment screw and fasten it. 3 – close and tighten the sling.</p> <p><b>MIXTE BINDINGS</b> For boots with heel welt 1 – place the front part of the shoe under the front plastic part 2 – place the heel of the shoe in the heel part of the crampon, (the two stoppers shall touch the sole of the boot) set the lever cam with the adjustment screw and fasten it. 3 – pass the sling through the ring of the front plastic part 4 – close and tighten the sling.</p> <p><b>LANIERE BINDINGS</b> For boots without welts 1 – place the front part of the shoe under the front plastic part</p>

Deutsch
<p>Dieses Paar SIMOND Steigeisen wurde aus speziellem Chrom-Molybdän Stahl bzw. einer speziellen Aluminiumlegierung hergestellt. Die folgende Gebrauchsanleitung beschreibt die Einstellung und Anpassung der Steigeisen an die Schuhe. Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie auf.</p> <p><b>1 - Gebrauch</b> Die Steigeisen von SIMOND wurden jeweils für spezielle Einsatzzwecke konzipiert: CAIMAN – Gletschervandern CAIMAN ZICRAL – Schnee- und Skitouren Steigeisen nicht auf Eis oder kombinierten Geländen. Die Zacken nützen sich unter diesen Bedingungen sehr schnell ab und werden für einen sicheren Einsatz zu stumpf. Um Ihre maximale Sicherheit zu gewährleisten, sollten die Steigeisen mit einer Antistopplatte (SIMOND - Antistopplatte) benutzt werden, die das Anstollen von Schnee (=Schneeballen) unter dem Steigeisen verhindert. Vorsicht: unter bestimmten, sehr selten auftretenden Bedingungen, können auch diese Antistopplatten versagen. In diesem Fall muss der unter dem Steigeisen angebotene Schnee z. B. mit dem Eispickel entfernt werden. Transportieren Sie die Steigeisen in einer Steigeisentasche und passen Sie auf, dass Sie niemanden verletzen, wenn Sie diese an Ihrem Rucksack befestigt haben.</p> <p><b>2 - Einstellung der Steigeisen</b> Achtung: SIMOND-Steigeisen sind asymmetrisch, achten Sie darauf links und rechts nicht zu verwechseln. Die Schellen der Füllriemen sollten immer an der Außenseite des Schuhs platziert sein. (A) Um die Größe mit Hilfe des Rapido-Systems einzustellen, muss der kleine Metallhebel nach oben gezogen werden. (B) Achtung: Der Verbindungssteg sollte nicht mehr als 10mm hinter dem Schuhabsatz herausstehen. Wenn der Verbindungssteg weiter aus dem Fersenbereich heraussteht, verwenden Sie bitte die mitgelieferten Bolzen zum Kürzen der Steigeisen. (C) Überprüfen Sie den korrekten Sitz Ihres Steigeisens am Schuh, es sollte sich nicht bewegen.</p> <p><b>SPEED-KIPPHEBELBINDUNG</b> - Für Bergschuhe mit ausgeprägtem Rand vorne und hinten 1 – schieben Sie die Schuhspitze mit der dafür vorgesehenen Kerbe unter den vorderen Drahtbügel. 2 – steigen Sie nun in den Fersenenteil des Steigeisens ein (dabei sollten die zwei hinteren Schuhstopper den Fersenabsatz Ihres Schuhs berühren) und setzen Sie dann den Kipphebel (mit Stellschraube) an der dafür vorgesehenen Kerbe der Schuhleiste an und schließen Sie ihn 3 – schließen Sie den Füllriemen und ziehen Sie ihn fest</p> <p><b>MIXTE-KIPPHEBELBINDUNG</b> - Für Bergschuhe mit hinten überlappendem Rand 1 – schieben Sie die Schuhspitze mit der dafür vorgesehenen Kerbe unter den vorderen Drahtbügel. 2 – steigen Sie nun in den Fersenenteil des Steigeisens ein (dabei sollten die zwei hinteren Schuhstopper den Fersenabsatz Ihres Schuhs berühren) und setzen Sie dann den Kipphebel (mit Stellschraube) an der dafür vorgesehenen Kerbe der Schuhleiste an und schließen Sie ihn 3 – fädeln Sie die den Füllriemen durch den Ring am vorderen Plastikkorb 4 – schließen Sie den Füllriemen und ziehen Sie ihn fest</p> <p><b>LANIERE - RIEMENBINDUNG</b> - Für Bergschuhe ohne Rand 1 – schieben Sie die Schuhspitze in den vorderen Plastikkorb. 2 – steigen Sie nun in den Fersenenteil des Steigeisens ein (dabei sollten die zwei hinteren Schuhstopper den Fersenabsatz Ihres Schuhs berühren), fädeln</p>

Español
<p>Este par de crampones SIMOND ha sido fabricado a partir de acero cromo y molibdeno o aleaciones de aluminio rigurosamente seleccionadas. El presente manual de instrucciones describe la forma de regular y ponerse los crampones. Lee y guárdalo para posteriores consultas.</p> <p><b>3 - Formación indispensable</b> La utilización de este material esta exclusivamente reservado a personas con conocimientos de técnicas alpinas. Si no tienes estos conocimientos no utilices este material. Un desconocimiento o una mala utilización de estas técnicas pueden acarrear lesiones graves incluso la muerte. La formación y el conocimiento de estas técnicas y su perfecta aplicación son de tu responsabilidad. Si no te ves capacitado no utilices este material.</p> <p><b>4 - Mantenimiento y vida del producto</b> Antes, durante y después de cada uso comprueba que tus crampones están en buen estado. Comprueba que no haya fisuras en las partes metálicas. Verifica los sistemas de sujeción y vida del producto</p> <p>Para garantizar un nivel de seguridad óptimo los crampones deben ser utilizados con « antineve » para así impedir la formación de un zueco de nieve bajo los mismos. ¡Atención! ciertos tipo de nieve (rara) pueden (pese a llevar un antiniege) haber sido afiladas reiteradamente, en este caso deberemos periódicamente quitarlo con la ayuda de nuestro piolet. Lleva los crampones dentro de una funda de protección. Ten cuidado de no lastimarte o de lastimar a alguien cuando llevas los crampones atados fuera de tu mochila.</p> <p><b>2 - Regulación de los crampones</b> Atención: los crampones SIMOND son asimétricos, no inviertas pie derecho e izquierdo. El cierre de las correas debe estar siempre en el exterior del pie (A). Ajusta la talla con el « sistema Rápido », levanta la palanca metálica brillante (B). Cuidado: La varilla reguladora de tallos no debe sobrepasar más de 10 mm por detrás del talón. Si ocurriera utilizando los tornillos suministrados para acortarlo (C). Comprueba que el crampon esta bien sujeto a la bota. No debe poder moverse.</p> <p><b>SISTEMA SPEED</b> Para botas rígidas con anclaje anterior y posterior. 1 - Introduce la punta de la bota debajo de la goma de la puntera. 2 - El talón de la bota en contacto con los topes de la talonera del crampon (parte anterior) 3 - Regular la altura de la taloniera utilizando la vite micrométrica (D) posicionare e chiudere la taloniera e stringere la cinghia (E1,F)</p> <p><b>SISTEMA MIXTE</b> Para botas con anclaje posterior. 1 - Inserire la punta dello scarpono sotto la cuffia flessibile anteriore 2 - Posizionare il tacco dello scarpono nel tallone del rampone (la sola deve essere a contatto delle spallette di contenimento). 3 - Regolare l'altezza della taloniera utilizzando la vite micrometrica (D) posizionare e chiudere la taloniera e stringere la cinghia (E1,F)</p> <p><b>SISTEMA LANIERE</b> Para botas sin anclajes y todo tipo de rigidéz. 1 - Introduce la punta de la bota bajo la goma de la puntera. 2 - El talón del a bota contra los topes de la talonera del crampon. El crampon bien regulado se debe poder sujetar sin las correas.</p>

Italiano
<p>Questo modello di ramponi SIMOND è stato realizzato utilizzando acciaio al cromo-molibdeno o lega di alluminio rigorosamente selezionata. Questa scheda informativa descrive il sistema di regolazione e di fissaggio dei ramponi alle calzature. Leggete e conservate questa scheda.</p> <p><b>1 - Utilizzo</b> I ramponi SIMOND sono progettati per l'utilizzo su particolari tipi di terreno: CAIMAN: escursioni su ghiacciaio CAIMAN ZICRAL: marcia su neve compatta, sci alpinismo. Attenzione: non utilizzare il modello CAIMAN ZICRAL su ghiaccio vivo o su terreno misto. Le punte rischierebbero di arrotondarsi rapidamente e di non offrire una presa sufficiente per garantire una progressione in sicurezza. Per garantire un massimo livello di sicurezza, i ramponi devono essere utilizzati con gli antizoccolo, che impediscono la formazione dello zoccolo di neve sotto i ramponi. Attenzione, alcune qualità di neve possono comunque formare uno zoccolo sotto i ramponi nonostante l'utilizzo di antizoccolo. In questo caso (molto raro) è necessario tenere sotto controllo i ramponi ed eliminare con regolarità lo zoccolo di neve utilizzando la piccozza. Trasportate i ramponi in un contenitore di protezione. Fate attenzione a non ferirvi o a non ferire altre persone portando i ramponi attaccati o appesi al vostro zaino.</p> <p><b>2 - Regolazione dei ramponi</b> Attenzione: i ramponi SIMOND sono asimmetrici, non invertite piede destro e piede sinistro. La fibbia di chiusura delle fettucce deve sempre essere all'esterno del piede (A). Regolare la misura con il sistema rapido, sollevando la levetta metallica di colore argento lucido (B). Attenzione: la barretta di regolazione non deve fuoriuscire di più di 10 mm oltre il tallone. Se la barretta oltrepassa questo limite, utilizzare il sistema a vite fornito per accorciarla. (C). Verificare la corretta tenuta del rampono rispetto allo scarpono, non deve esserci alcuno movimento.</p> <p><b>SISTEMA SPEED</b> per scarponi con suola con bordo predisposto anteriore e posteriore. 1 - Infilare il bordo anteriore della suola sotto l'archetto metallico anteriore del rampono. 2 - Posizionare il tacco dello scarpono nel tallone del rampono (la suola deve essere a contatto delle spallette di contenimento). 3 - Regolare l'altezza della taloniera utilizzando la vite micrometrica (D) posizionare e chiudere la taloniera e stringere la cinghia (E1,F)</p> <p><b>SISTEMA MIXTE</b> per scarponi con bordo predisposto solo posteriore 1 - Inserire la punta dello scarpono sotto la cuffia flessibile anteriore 2 - Posizionare il tacco dello scarpono nel tallone del rampono (la suola deve essere a contatto delle spallette di contenimento). 3 - Regolare l'altezza della taloniera utilizzando la vite micrometrica (D), posizionare e chiudere la taloniera e stringere la cinghia (E2,F)</p> <p><b>SISTEMA A CINGHIA</b> per scarponi senza bordo predisposto 1 - Inserire la punta dello scarpono sotto la cuffia flessibile anteriore 2 - Posizionare il tacco dello scarpono nel tallone del rampono. La lunghezza del rampono deve essere regolata in modo che il rampono stesso resti fissato allo scarpono.</p>

## Nederlands

Dit paar SIMOND stijgers zijn gefabriceerd van geselecteerd chromoly of aluminium. Deze instructie beschrijft de wijze van bevestiging en vertellen van de stijgers aan de schoen. Bestudeer en bewaar deze instructie.

**1 - Gebruik**  
SIMOND stijgers zijn ontworpen voor een bepaalde

**3 - Gedegen instructie voor goede gebruik**  
De gebruiker dient onderzeten te zijn in alpine- en klimtechniek. Bent u niet getraind in deze technieken dan is het niet toegestaan deze uitrusting te gebruiken. Onjuist gebruik of het negeren van deze stiplen en zijn onveiligheid scherp om uw veiligheid te garanderen.  
Voor de maximale veiligheid dient u de stijgers te gebruiken in combinatie met anti stoptolpen (SIMOND), die voorkomen dat sneeuw onder de uitrusting verzeemt. Onder bepaalde zeldzame condities is het mogelijk dat de anti stoptolpen niet goed of afdoende functioneren. In dit geval moet u de sneeuw met bijvoorbeeld een pickel te verwijderen. Draag de stijgers altijd in een beschermde tas, en pas op dat u een ander of uw zelf niet bezeert bij het vervoeren van de stijgers in uw rugzak.

**2 - Verstellen van de stijgers**  
Belangrijk : SIMOND stijgers zijn asymmetrisch, maar voor het verstellen van rechts en links. De stijgers zijn evenveel links en rechts, en de bevestigingsringen dienen altijd aan de buitenzijde van de schoen (A) te zitten.  
Trek de chromen hendel (B) van het rapido systeem naar boven om de grootte te veranderen.  
De verbindingsplaat mag niet meer dan 10 mm uit de hiel steken. Indien de verbindingsplaat uitsteekt, de veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van een juist onderhoud van dit product. SIMOND verleent een garantie op fabrieksfouten voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Normale slijtage, onregelmatig gebruik en of modificaties aan het product zijn uitgesloten van de garantie.

**2 - Regenig en opslag**  
Spoel af in schoon water en droog de stijgers na ieder gebruik. Breng een kleine hoeveelheid olie (WD40) aan op de metalen delen ter verkoming van roest. Verwijder eventuele olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen de schoen te raken). Stel het sluitingsmechanisme in met de stelschroef en klik deze vast.**  
3 - bevestig de riem van het sluitingsmechanisme.

**MIXTE BEVESTIGING**  
Voor schoenen met zoelrand aan de hiel  
1 - plaats de voorzijde van de schoen onder de kunststof beugel.

2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.  
3 - voer de riem door de ring aan bovenzijde van de kunststof beugel.  
4 - sluit het reid de riem vast.

## Česky

Tento pár stoupačků želez SIMOND je vyrobený z chromové a molybdenové oceli nebo z lehké hliníkové slitiny na základě přesných výrobných kritérií. Tento návod k použití popisuje metodický postup pro nastavení a použití stoupačků želez, na tyto boty. Tento návod prostudujte a pečlivě uschovejte.

**1 - Použití**  
Stoupačky želez SIMOND byla vyvinuta pro použití v závislosti na náročnosti povrchu výstupu: CAIMAN – pro ledovcovou turistiku, BELANGRIJK – pro chůzi po ztvrdlém sněhu, skialpinismus.

2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen de schoen te raken). Voer de riem door de ring aan bovenzijde van de kunststof beugel en daarna door de ringen aan de achterzijde.

3 - sluit het reid de riem vast.

**3 - Gedegen instructie voor goede gebruik**  
De gebruiker dient onderzeten te zijn in alpine- en klimtechniek. Bent u niet getraind in deze technieken dan is het niet toegestaan deze uitrusting te gebruiken. Onjuist gebruik of het negeren van deze stiplen en zijn onveiligheid scherp om uw veiligheid te garanderen.  
Voor de maximale veiligheid dient u de stijgers te gebruiken in combinatie met anti stoptolpen (SIMOND), die voorkomen dat sneeuw onder de uitrusting verzeemt. Onder bepaalde zeldzame condities is het mogelijk dat de anti stoptolpen niet goed of afdoende functioneren. In dit geval moet u de sneeuw met bijvoorbeeld een pickel te verwijderen. Draag de stijgers altijd in een beschermde tas, en pas op dat u een ander of uw zelf niet bezeert bij het vervoeren van de stijgers in uw rugzak.

**4 - Onderhoud en levensduur**  
Controleer de stijgers voor, tijdens en na het gebruik. Controleer of er geen scheuren in het metaal zichtbaar aan het bevestigingssysteem zichtbaar zijn. Controleer of de tanden voldoende scherp zijn. Als de stijgers al meerdere malen geslepen zijn, dient u te controleren of de tanden nog lang genoeg zijn. Controleer of de metalen delen niet gerost zijn en of alle markeringen nog leesbaar zijn. Een jaarlijkse inspectie dient gedaan te worden door een bevestigingspersoon.  
De maximale levensduur van de stijgers is 5 jaar. De levensduur kan verkort worden na een enkel gebruik door een aanzienlijke belasting (vilj). Mocht u over de sterkte van de uitrusting twijfelen, gebruik deze dan niet meer en maak deze onklaar voor verder gebruik. Modificeer de verbindingsplaat uitsluitend in de hiel, gebruik dan de meegeleverde bouten om de stijgers in te korten.  
Controleer na bevestiging of de stijgers goed vast zitten zonder enige speling.

**SPEED BEVESTIGING**  
Voor schoenen met een zoelrand aan neus en hiel  
1 - plaats de voorzijde van de schoen in de stalen beugel.  
2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.

3 - bevestig de riem van het sluitingsmechanisme.

**2 - Regenig en opslag**  
Spoel af in schoon water en droog de stijgers na ieder gebruik. Breng een kleine hoeveelheid olie (WD40) aan op de metalen delen ter verkoming van roest. Verwijder eventuele olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.**  
3 - voer de riem door de ring aan bovenzijde van de kunststof beugel.

4 - sluit het reid de riem vast.

## PolSKI

Niniejsza para raków turystycznych SIMOND została opracowana począwszy od stali chromowej i moliybdenowej, albo aluminium, stopy surowo wyspecjalizowanego. Niniejsza instrukcja opisuje sposób regulacji i przymocowania raków do obuwia. Instrukcję należy przeczytać i zachować.

**1 - Sposób użycia**  
Raki SIMOND przetestowano, tak aby odpowiadały wymaganiom określonym typom podłoża: CAIMAN - wędrowka lodowcowa, CAIMAN ZICRAL - marsz po warym śniegu, wędrowki narciarskie.  
**Uwaga:** Nie używać CAIMAN ZICRAL na żywym lodzie (nie jest bezpieczny). Niezależy to doprowadzić do nadwyżnienia i sztywnego stopienia się szpiców, co nie zapewnia przemieszczania się w pełnym bezpieczeństwa.

**Důležité upozornění:** Stoupačky želez CAIMAN ZICRAL nepoužívejte na tvrdém ledu nebo v míchech. V opacném případě hrozí bezpečné rychlého utopení kritérií. Tento návod k použití popisuje metodický postup pro nastavení a použití stoupačků želez, na tyto boty. Tento návod prostudujte a pečlivě uschovejte.

**1 - Použití**  
Stoupačky želez SIMOND byla vyvinuta pro použití v závislosti na náročnosti povrchu výstupu: CAIMAN – pro ledovcovou turistiku, BELANGRIJK – pro chůzi po ztvrdlém sněhu, skialpinismus.

oklepávat cepinem.  
Stoupačky želez přenesávejte v ochranném potahu. Dejte pozor, aby se neporanili, nebo nezpůsobili zranění jiné osobě, jsou-li železa upevněná na botách.

**2 - Nastavení stoupačků želez**  
Důležité upozornění: stoupačky želez SIMOND jsou asymetrické, proto nastavujte železa na pravou a levou nohu. Spona pro zapínání pásků se musí zásadně nacházet na vnější straně chodidla. (A)  
3 - sluit het reid de riem vast.

**3 - Gedegen instructie voor goede gebruik**  
De gebruiker dient onderzeten te zijn in alpine- en klimtechniek. Bent u niet getraind in deze technieken dan is het niet toegestaan deze uitrusting te gebruiken. Onjuist gebruik of het negeren van deze stiplen en zijn onveiligheid scherp om uw veiligheid te garanderen.  
Voor de maximale veiligheid dient u de stijgers te gebruiken in combinatie met anti stoptolpen (SIMOND), die voorkomen dat sneeuw onder de uitrusting verzeemt. Onder bepaalde zeldzame condities is het mogelijk dat de anti stoptolpen niet goed of afdoende functioneren. In dit geval moet u de sneeuw met bijvoorbeeld een pickel te verwijderen. Draag de stijgers altijd in een beschermde tas, en pas op dat u een ander of uw zelf niet bezeert bij het vervoeren van de stijgers in uw rugzak.

**4 - Onderhoud en levensduur**  
Controleer de stijgers voor, tijdens en na het gebruik. Controleer of er geen scheuren in het metaal zichtbaar aan het bevestigingssysteem zichtbaar zijn. Controleer of de tanden voldoende scherp zijn. Als de stijgers al meerdere malen geslepen zijn, dient u te controleren of de tanden nog lang genoeg zijn. Controleer of de metalen delen niet gerost zijn en of alle markeringen nog leesbaar zijn. Een jaarlijkse inspectie dient gedaan te worden door een bevestigingspersoon.  
De maximale levensduur van de stijgers is 5 jaar. De levensduur kan verkort worden na een enkel gebruik door een aanzienlijke belasting (vilj). Mocht u over de sterkte van de uitrusting twijfelen, gebruik deze dan niet meer en maak deze onklaar voor verder gebruik. Modificeer de verbindingsplaat uitsluitend in de hiel, gebruik dan de meegeleverde bouten om de stijgers in te korten.  
Controleer na bevestiging of de stijgers goed vast zitten zonder enige speling.

**SPEED BEVESTIGING**  
Voor schoenen met een zoelrand aan neus en hiel  
1 - plaats de voorzijde van de schoen in de stalen beugel.  
2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.

3 - bevestig de riem van het sluitingsmechanisme.

**2 - Regenig en opslag**  
Spoel af in schoon water en droog de stijgers na ieder gebruik. Breng een kleine hoeveelheid olie (WD40) aan op de metalen delen ter verkoming van roest. Verwijder eventuele olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.**  
3 - voer de riem door de ring aan bovenzijde van de kunststof beugel.

4 - sluit het reid de riem vast.

**4 - Údržba a životnost**  
Před každým použitím, během používání a po každém použití zkontrolujte technický stav stoupačků želez. Zkontrolujte, zda jejich kovové části nejsou dopadově znehodnoceny, zda nejsou upínací systémy a pásky poškozené. Zkontrolujte, zda jsou hroty želez dobře nabrušené. V případě přebrušení hrotů zkontrolujte, zda mají dostatečnou délku. Zkontrolujte, zda jsou kovové části želez zoxidované a zda jsou omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**2 - Nastavení stoupačků želez**  
Důležité upozornění: stoupačky želez SIMOND jsou asymetrické, proto nastavujte železa na pravou a levou nohu. Spona pro zapínání pásků se musí zásadně nacházet na vnější straně chodidla. (A)  
3 - sluit het reid de riem vast.

**3 - Gedegen instructie voor goede gebruik**  
De gebruiker dient onderzeten te zijn in alpine- en klimtechniek. Bent u niet getraind in deze technieken dan is het niet toegestaan deze uitrusting te gebruiken. Onjuist gebruik of het negeren van deze stiplen en zijn onveiligheid scherp om uw veiligheid te garanderen.  
Voor de maximale veiligheid dient u de stijgers te gebruiken in combinatie met anti stoptolpen (SIMOND), die voorkomen dat sneeuw onder de uitrusting verzeemt. Onder bepaalde zeldzame condities is het mogelijk dat de anti stoptolpen niet goed of afdoende functioneren. In dit geval moet u de sneeuw met bijvoorbeeld een pickel te verwijderen. Draag de stijgers altijd in een beschermde tas, en pas op dat u een ander of uw zelf niet bezeert bij het vervoeren van de stijgers in uw rugzak.

**4 - Onderhoud en levensduur**  
Controleer de stijgers voor, tijdens en na het gebruik. Controleer of er geen scheuren in het metaal zichtbaar aan het bevestigingssysteem zichtbaar zijn. Controleer of de tanden voldoende scherp zijn. Als de stijgers al meerdere malen geslepen zijn, dient u te controleren of de tanden nog lang genoeg zijn. Controleer of de metalen delen niet gerost zijn en of alle markeringen nog leesbaar zijn. Een jaarlijkse inspectie dient gedaan te worden door een bevestigingspersoon.  
De maximale levensduur van de stijgers is 5 jaar. De levensduur kan verkort worden na een enkel gebruik door een aanzienlijke belasting (vilj). Mocht u over de sterkte van de uitrusting twijfelen, gebruik deze dan niet meer en maak deze onklaar voor verder gebruik. Modificeer de verbindingsplaat uitsluitend in de hiel, gebruik dan de meegeleverde bouten om de stijgers in te korten.  
Controleer na bevestiging of de stijgers goed vast zitten zonder enige speling.

**SPEED BEVESTIGING**  
Voor schoenen met een zoelrand aan neus en hiel  
1 - plaats de voorzijde van de schoen in de stalen beugel.  
2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.

3 - bevestig de riem van het sluitingsmechanisme.

**2 - Regenig en opslag**  
Spoel af in schoon water en droog de stijgers na ieder gebruik. Breng een kleine hoeveelheid olie (WD40) aan op de metalen delen ter verkoming van roest. Verwijder eventuele olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**2 - druk de hiel van de schoen op het izer (de twee stoppers aan de achterzijde van het stijgger dienen in met de stelschroef en klik deze vast.**  
3 - voer de riem door de ring aan bovenzijde van de kunststof beugel.

4 - sluit het reid de riem vast.

## Magyar

Podczas transportu, należy przechowywać w pokrowcu ochronnym. Należy uważać, aby nie zranić siebie i nikogo w otoczeniu, kiedy raki są przy sobie i nie odrywają się od siebie.  
Niniejsza instrukcja opisuje sposób regulacji i przymocowania raków do obuwia. Instrukcję należy przeczytać i zachować.

**1 - Sposób użycia**  
Raki SIMOND przetestowano, tak aby odpowiadały wymaganiom określonym typom podłoża: CAIMAN - wędrowka lodowcowa, CAIMAN ZICRAL - marsz po warym śniegu, wędrowki narciarskie.  
**Uwaga:** Nie używać CAIMAN ZICRAL na żywym lodzie (nie jest bezpieczny). Niezależy to doprowadzić do nadwyżnienia i sztywnego stopienia się szpiców, co nie zapewnia przemieszczania się w pełnym bezpieczeństwa.

**Důležité upozornění:** Stoupačky želez CAIMAN ZICRAL nepoužívejte na tvrdém ledu nebo v míchech. V opacném případě hrozí bezpečné rychlého utopení kritérií. Tento návod k použití popisuje metodický postup pro nastavení a použití stoupačků želez, na tyto boty. Tento návod prostudujte a pečlivě uschovejte.

**1 - Použití**  
Stoupačky želez SIMOND byla vyvinuta pro použití v závislosti na náročnosti povrchu výstupu: CAIMAN – pro ledovcovou turistiku, BELANGRIJK – pro chůzi po ztvrdlém sněhu, skialpinismus.

przepracować regularnie, przez osobę kompetentną i odpowiednio przeszkoloną. Okresowość minimalna obcasu musi być w kontakcie z podszewką.  
3 - Zamocuj mikrometryczny sprzęt, wyreguluj go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**SYSTEM LANIERE**  
Dia obuvia bez rántov  
1 - Przd obuvia umiestniť v kosyky prednim.  
2 - Obcas obuvia umiestniť v obcasie raka. (Obejmý obcasu musi byť v kontakcie z podszewką.)  
3 - Zamocuj mikrometryczny sprzęt, wyreguluj go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**SYSTEM SPEED**  
pro boty s předním a zadním okrajem  
1 - Zasuňte přední okraj pod přední upínací držák.  
2 - Patu obuvi zasuňte do paty stoupačků želez. (doraz železa se musí dotýkat podrážky boty.)  
3 - Proveďte nastavení pomoci mikrometrického šroubu (D) a zapněte opatek. Pásek zapněte a utáhněte. (E1,F)

**KOMBINOVANÝ SYSTÉM**  
pro boty se zadním okrajem  
1 - Zasuňte přední část boty pod přední kryt.  
2 - Patu obuvi zasuňte do paty stoupačků želez. (doraz železa se musí dotýkat podrážky boty.)  
3 - Proveďte nastavení pomoci mikrometrického šroubu (D) a zapněte opatek. Pásek zapněte a utáhněte. (E1,F)

**PÁSKOVÝ SYSTÉM**  
pro boty bez rántu  
1 - Zasuňte přední část boty pod přední kryt.  
2 - Patu obuvi zasuňte do paty stoupačků želez. (doraz železa se musí seřítz néty k botě, aby samo drželo na botě.)  
3 - Protáhněte pásek kovovým okem předního krytu, pásek zapněte a utáhněte. (E1,F)

**3 - Nezbnyé prosklení**  
Toto vybavení mohou používat pouze osoby vyškolené v alpinistických technikách. Vybavu nepoužívejte, pokud nejste vyškoleni v těchto technikách. Neznalost eventuále olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**Důležité upozornění:** Před použitím stoupačků želez zkontrolujte, zda je vybrány upínací systém kompatibilní s použitým typem obuvi. V kombinaci nepoužívejte vybavení, které není určeno pro použití želez, používejte výhradně sešpičnými listými. Důležité upozornění: V kombinaci se skialpinistickým botami používejte výhradně systém SPEED pro provedení přeběžné kontroly.

**3 - Nezbnyé prosklení**  
Toto vybavení mohou používat pouze osoby vyškolené v alpinistických technikách. Vybavu nepoužívejte, pokud nejste vyškoleni v těchto technikách. Neznalost eventuále olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**3 - Nezbnyé prosklení**  
Toto vybavení mohou používat pouze osoby vyškolené v alpinistických technikách. Vybavu nepoužívejte, pokud nejste vyškoleni v těchto technikách. Neznalost eventuále olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**3 - Nezbnyé prosklení**  
Toto vybavení mohou používat pouze osoby vyškolené v alpinistických technikách. Vybavu nepoužívejte, pokud nejste vyškoleni v těchto technikách. Neznalost eventuále olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**3 - Nezbnyé prosklení**  
Toto vybavení mohou používat pouze osoby vyškolené v alpinistických technikách. Vybavu nepoužívejte, pokud nejste vyškoleni v těchto technikách. Neznalost eventuále olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

**3 - Nezbnyé prosklení**  
Toto vybavení mohou používat pouze osoby vyškolené v alpinistických technikách. Vybavu nepoužívejte, pokud nejste vyškoleni v těchto technikách. Neznalost eventuále olierestanten op de kunststofdelen. Als de riemen nat zijn, droog deze buiten het bereik van een warmtebron. Bewaar de stijgers buiten het bereik van water.  
Slippen: Sliep enkel de uiteinde van de tanden, nooit de zijkenen. Gebruik een vilj en nooit een schoenlijst. Deze zou de hardheid van het metaal kunnen beïnvloeden.

1 - Umieszczenie przed obuwia w kosyky prednim.  
2 - Obcas obuvia umiestniť v obcasie raka. (Obejmý obcasu musi byť v kontakcie z podszewką.)  
3 - Zamocuj mikrometryczny sprzęt, wyreguluj go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**4 - Karbantartás és élettartam**  
Minden használat előtt, közben és után ellenőrizze, hogy a hógóvások jó állapotban vannak-e. Ellenőrizze, hogy nem látható-e repedés a felszerelés fél részsein. Ellenőrizze a kötések és hevederek sérülésétéségét. A technikai elvárásait és megfelelő alkalmazása do jedného użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**4 - Karbantartás és élettartam**  
Minden használat előtt, közben és után ellenőrizze, hogy a hógóvások jó állapotban vannak-e. Ellenőrizze, hogy nem látható-e repedés a felszerelés fél részsein. Ellenőrizze a kötések és hevederek sérülésétéségét. A technikai elvárásait és megfelelő alkalmazása do jedného użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.

**5 - Ciszyszzenie i przechowywanie**  
Przed każdym użyciem, podczas używania i po każdym użyciu, należy wyregulować go do jednego użyciu, w przypadku silnego uszkodzenia (upadek). Jeśli stwierdzisz najmniejszą wątpliwość, co do kompletności materiału, należy przetrząść go niezauważnie. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i napraw produktów. Bezpieczeństwo użyciu omezena na výrobu chodidla.  
Pravidelně provádějte kontrolu musí provádět zkušený a řádně proškolený pracovník. Kontrolu provádějte minimálně každých 12 měsíců. Stoupačky želez mají maximální životnost 5 let. Uvedená životnost se však může zkrátit na jediné použití v případě výskytu vysokého namáhání (pad). V případě jakýchkoli pochybností o neporušenosti výbavy dejte přednost bezpečnosti.  
3 - sluit het reid de riem vast.